

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxembourg

---

## RECUEIL DE LEGISLATION

---

A — N° 39

17 mai 1979

---

### SOMMAIRE

|  |          |
|--|----------|
| Règlement grand-ducal du 23 avril 1979 portant modification du règlement grand-ducal du 27 juillet 1961 concernant les transports aériens, l'immatriculation et l'identité des aéronefs .....  | page 764 |
| Règlement grand-ducal du 26 avril 1979 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles .....   | 765      |
| Règlement ministériel du 27 avril 1979 portant fixation du tarif des cartes et photos aériennes du Grand-Duché de Luxembourg délivrées par l'Administration du Cadastre et de la Topographie .....   | 775      |
| Règlement grand-ducal du 3 mai 1979 portant exécution de l'article 134bis, alinéa 3, lettres c et d de la loi du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu .....  | 775      |
| Règlement grand-ducal du 3 mai 1979 fixant pour 1979 le revenu de travail comparable ainsi que certaines modalités en rapport avec ce revenu .....   | 776      |
| Règlement grand-ducal du 4 mai 1979 fixant les normes applicables aux installations nécessaires pour l'établissement de tanks à lait .....   | 777      |
| Règlement ministériel du 4 mai 1979 portant modification du règlement ministériel du 12 août 1964 déterminant les mesures de police destinées à assurer le bon ordre dans les parties des gares des chemins de fer et de leurs dépendances accessibles au public ..... | 778      |

---

**Règlement grand-ducal du 23 avril 1979 portant modification du règlement grand-ducal du 27 juillet 1961 concernant les transports aériens, l'immatriculation et l'identité des aéronefs.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 31 janvier 1948 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

Vu la loi du 25 mars 1948 relative à l'adhésion du Grand-Duché de Luxembourg à la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale et à l'Accord relatif du Transit des Services Aériens Internationaux, établis le 7 décembre 1944 par la Conférence Internationale de l'Aviation Civile réunie à Chicago;

Vu le règlement grand-ducal du 27 juillet 1961 concernant les transports aériens, l'immatriculation et l'identité des aéronefs;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications suivantes sont apportées au règlement grand-ducal du 27 juillet 1961 concernant les transports aériens, l'immatriculation et l'identité des aéronefs:

(1) Dans l'intitulé de la section 1<sup>re</sup> et dans les articles 2, 4, 6, 10, 15 e 18 le terme « registre » est remplacé par les termes « relevé des immatriculations ».

(2) Dans l'article 11 le terme « registre » est remplacé par le terme « relevé ».

(3) Dans les articles 5 et 8 les termes « registre étranger » sont remplacés par les termes « relevé des immatriculations étranger ».

**Art. 2.** Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 23 avril 1979

**Jean**

*Le Ministre des Transports,*

**Josy Barthel**

---

## Règlement grand-ducal du 26 avril 1979 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants;

Vu le règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'avis de l'organisme faisant fonction de Chambre d'agriculture;

Sur proposition de la commission technique instituée par l'article 8 du règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture, de Notre Ministre de l'économie nationale et de Notre Ministre de la justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les variétés des espèces de plantes agricoles inscrites à la liste nationale et admises à la certification des semences ou plants sont celles reprises à l'annexe 1 du présent règlement.

Le responsable de la sélection conservatrice est indiqué à l'annexe 1, en regard de la dénomination variétale, par l'initiale de nationalité utilisée au niveau international, suivie d'un numéro d'ordre; les nom et adresse figurant à l'annexe 1bis.

**Art. 2.** En dehors des variétés visées par l'annexe 1, peuvent également être certifiées;

- a) les semences ou plants des variétés cultivées exclusivement à des fins d'expérimentation;
- b) les semences des variétés appartenant aux espèces relevées à l'annexe 2 du présent règlement. Dans ce dernier cas, les conditions suivantes doivent toutefois être remplies:

(1) La variété doit être inscrite au catalogue commun visé au chapitre B du règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

(2) les semences doivent être produites:

- soit, sous contrat de multiplication conclu entre un établissement de semences ou un obtenteur d'une part, et un agriculteur-multiplicateur de semences, d'autre part,
- soit directement par un établissement de semences ou un obtenteur.

(3) L'établissement de semences ou l'obteneur doit faire une déclaration de multiplication et déposer une description de la variété à l'Administration des services techniques de l'agriculture, service de la production végétale, avant le 1<sup>er</sup> mars de l'année au cours de laquelle la certification des semences est prévue.

**Art. 3.** L'article 7 du règlement grand-ducal du 17 décembre 1971 fixant les conditions de commercialisation, de production et de certification des semences de plantes fourragères, est modifié en ce sens que les semences de pâturin des prés et de féveroles, quelle que soit leur utilisation en tant que semences, en peuvent être commercialisées que si elles ont été certifiées officiellement en tant que semences de base ou semences certifiées.

**Art. 4.** Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants.

**Art. 5.** Le règlement grand-ducal du 26 janvier 1978 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles, est abrogé.

**Art. 6.** Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture, Notre Ministre de l'économie nationale et Notre Ministre de la justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 26 avril 1979  
**Jean**

Le Ministre de l'agriculture et de la viticulture,  
**Jean Hamilius**

Le Ministre de l'économie nationale,  
**Gaston Thorn**

Le Ministre de la justice,  
**Robert Krieps**

ANNEXE 1

Liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles

| Variétés                                    | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) | Variétés  | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |
|---|--|---|--|
| <b>A. CEREALES</b>                          |  |   |  |
| 1. Froment tendre<br>(Triticum aestivum L.) |  | Rang  | S 1  |
| a) Froment d'hiver                          |  | Schirokko   | D 12   |
| Benno                                       | D 3  | 2. Seigle (Secale céréale L.)                               |  |
| Caribo                                      | D 10   | Seigle d'hiver  |  |
| Carisuper                                   | D 10   | Carokurz  | D 10   |
| Clement                                     | NL 3   | antér. Carten's Kurzstroh                                   |  |
| Kormoran                                    | D 14   | Kustro  | D 14   |
| Vuka  | D 9  | Syn.: Petkus II,<br>Petkus Kurzstroh                        |  |
| b) Froment de printemps                     |  | 3. Orge (Hordeum polystichum L.<br>et Hordeum distichum L.) |  |
| Janus                                       | D 18   | a) Orge d'hiver   |  |
| Kolibri                                     | D 14   | Banteng   | NL 13  |
| Timmo                                       | S 1  | Birgit  | D 5  |
|   |  | Dura  | D 21   |
|   |  | Mirra   | D 5  |
|   |  | b) Orge de printemps  |  |
|   |  | Aramir  | NL 3   |
|   |  | Athos   | F 7  |
|   |  | Cornel  | NL 3   |
|   |  | Europa  | D 9a   |

(1) voir annexe 1bis

T — variété tétraploïde

\* la lettre X indique que plusieurs personnes sont responsables de la sélection conservatrice. La liste des noms des responsables est déposée à l'Administration des services techniques de l'agriculture.

| Variétés                            | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) | Variétés        | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |
|-------------------------------------|--|-----------------|--|
| Mazurka                             | NL 5   | Blizzard        | CH 2   |
| Varunda                             | NL 9   |                 | F 5  |
| 4. Avoine ( <i>Avena sativa</i> L.) |  | Circe           | F 5a   |
| Borrus                              | D 5  | Eta             | D 23   |
| Erbgraf                             | D 16   |                 | F 11   |
| Flämingskrone                       | D 14   | Forla           | D 13   |
| Flämingsnova                        | D 14   | Fronica         | USA 1  |
| Leanda                              | NL 3   |                 | NLi 10   |
| Pendek                              | NL 3   |                 | F 9  |
| Phoenix                             | D 10   | Gavroche        | D 13   |
| Syn.: Phönix                        |  | I.N.R.A. 258    | F 10   |
| 5. Mais ( <i>Zea Mays</i> L.)       |  | Syn.: Inrakorn  |  |
| Anjou 210                           | F 11   | Jacques Cartier | F 8  |
| Syn.: Anjou 21                      |  | Sil             | F 11   |

#### B. POMMES DE TERRE (*Solanum tuberosum* L.)

|   |       |                                |       |
|---|-------|--------------------------------|-------|
| Avanti                                      | NL 6a | Sirtema                        | NL 4  |
| Bintje                                      | X*    | Pour l'exportation uniquement: |       |
| Catarina                                    | F 6   | Blancalux                      | L-B 1 |
| Corine                                      | NL 3  | Claustar                       | F 4   |
| Datura                                      | D 12  | Eureka                         | X*    |
| Désirée                                     | NL 15 | Feja                           | F 6   |
| Eersteling                                  | X*    | Kennebec                       | X*    |
| Syn.: Duke of York,<br>Eersteling, Erstling |       | Reina                          | B 2   |
|   |       | Rosalie                        | X*    |
| Holde                                       | D 4   | Rougeor                        | L-B 1 |
| Marijke                                     | NL 4  | Roxane                         | B 2   |
| Syn.: Maryke                                |       | Sommerstärke                   | D 4   |
| Primura                                     | NL 8  |                                |       |

#### C. PLANTES FOURRAGERES

##### 1. Graminées (Gramineae)

|  |  |   |       |
|--|--|---|-------|
|  |  | a) Raygrass de Westerwold<br>( <i>Lolium multiflorum</i> Lam.<br>var. <i>Westerwoldicum</i> ) |       |
| (1) voir annexe 1bis   |  |   |       |
| T — variété tétraploïde  |  |   |       |
| * la lettre X indique que plusieurs personnes<br>sont responsables de la sélection conserva-<br>trice. La liste des noms des responsables est<br>déposée à l'Administration des services tech-<br>niques de l'agriculture. |  | Baroldi   | NL 1  |
|  |  | Syn.: Barwoldi  |       |
|  |  | Barwoltra (T)   | NL 1  |
|  |  | Billion (T)   | NL 10 |
|  |  | N.F.G.  | D 8   |

| Variétés   | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) | Variétés   | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |
|--|--|--|--|
| b) Raygrass d'Italie<br>(Lolium multiflorum Lam.<br>var. Italicum) |  | Spirit   | NL 16  |
| Barmultra (T)  | NL 1   | Taptoe (T)   | NL 10  |
| Combita  | NL 12  | (3) Variétés tardives à très<br>tardives (type pâture) |  |
| Lema   | D 15   | Aberystwyth S23  | GB 1   |
| Lemtal   | B 1  | Barenza  | NL 1   |
| Syn.: Lemtal R.v.P., RVP   |  | Barpastra (T)  | NL 1   |
| Milamo   | NL 7   | Caprice  | NL 14a   |
| Tetila (T)   | NL 14  | Compas   | NL 12  |
| Tetrone (T)  | NL 10  | Lamora   | NL 7   |
| c) Raygras anglais<br>(Lolium perenne L.)                          |  | Pelo   | NL 10  |
| (1) Variétés précoces à très<br>précoces                           |  | Perma  | NL 3   |
| Cropper  | NL 10  | Semperweide  | NL 16  |
| Verna  | DK 1   | Vigor  | B 1  |
| Syn.: Verna Pajbjerg   |  | Syn.: Vigor R.v.P., Melle                              |  |
| (2) Variétés mi-précoces à<br>mi-tardives                          |  | d) Fétuque des prés (Festuca<br>pratensis Huds)        |  |
| Agresso (T)  | NL 11  | (1) Variétés de type foin                              |  |
| Amado  | DK 2   | Barkas   | NL 1   |
| Barlatra (T)   | NL 1   | Belimo   | NL 7   |
| Barlenna   | NL 1   | Comtessa   | NL 12  |
| Barstella  | NL 1   | Cosmos 11  | D 19   |
| Diana  | D 22   | Fiola  | NL 10  |
| Hora   | NL 3   | N.F.G.   | D 8  |
| Hubal  | NL 14a   | Sequana  | F 13   |
| Liperlo  | D 8  | Winge  | DK 1   |
| Melino   | B 1  | Syn.: Winge Pajbjerg                                   |  |
| Syn.: Melino R.v.P.,<br>RVP Hay Pasture                            |  | (2) Variétés de type pâture                            |  |
| Morenne  | NL 7   | Barbarossa   | NL 1   |
| N.F.G.   | D 8  | Syn.: Barenza Weidetype                                |  |
| (1) voir annexe 1bis   |  | Bergamo  | NL 7   |
| T — variété tétraploide  |  | Bundy  | NL 10  |
|  |  | e) Fléole des prés (Phleum<br>pratense L.)             |  |
|  |  | (1) Variétés de type foin                              |  |
|  |  | Aberystwyth S352                                       | GB 1   |
|  |  | Landsberger  | D 8  |
|  |  | Odenwälder   | D 22   |
|  |  | Phleviolia   | D 11   |
|  |  | Pergo  | DK 1   |
|  |  | Syn.: Pergo Pajbjerg                                   |  |
|  |  | Toro   | I 1  |

| Variétés                                      | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |    | Variétés  | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |    |
|---|--|----|---|--|----|
| (2) Variétés de type inter-médiaire           |  |    | (2) Variétés tardives à très tardives             |  |    |
| Comet   | NL   | 12 | Baraula   | NL   | 1  |
| Erecta  | B  | 1  | Holstenkamp                                       | D  | 17 |
| Syn.: Erecta R.v.P.                           |  |    | Lucifer   | F  | 10 |
| Farol   | NL   | 3  | Prairial  | F  | 10 |
| Percora                                       | F  | 13 | g) Pâturin des prés<br>( <i>Poa pratensis</i> L.) |  |    |
| (3) Variétés de type pâture                   |  |    | Arina Dasas                                       | DK   | 1  |
| Heidemij                                      | NL   | 10 | Delft   | NL   | 3  |
| Intenso                                       | NL   | 16 | Monopoly  | NL   | 7  |
| Tiran   | NL   | 5a | Nike Daehnfeldt                                   | DK   | 2  |
| f) Dactyle<br>( <i>Dactylis glomerata</i> L.) |  |    | Norma Otofte                                      | DK   | 1  |
| (1) Variétés mi-tardives                      |  |    | Ottos   | D  | 8  |
| Dagoma  | NL   | 16 | SK 46   | PL   | 1  |
| Dorise  | NL   | 10 | Syn.: Eska 46                                     |  |    |
| Lemba   | B  | 1  | Stola 310   | D  | 19 |
| Syn.: Lemba R.v.P.                            |  |    | Union   | D  | 19 |
| Phyllox                                       |  | 2  | Syn.: Apoll                                       |  |    |
| Syn.: Phyllox Daehnfeldt                      |  |    | Pour gazons et plaines de sport:                  |  |    |
|   |  |    | Baron   | NL   | 1  |

## 2. Légumineuses agricoles (Leguminosae)

|  |   |    |  |    |   |
|--|---|----|--|----|---|
| a) Luzerne <i>Medicago sativa</i> et<br><i>Medicago varia</i> Martyn)  |   |    | b) Trèfle blanc<br>( <i>Trifolium repens</i> L.)                               |    |   |
| Elga   | F | 1  | (1) Variétés de type<br>giganteum  |    |   |
| Europe   | F | 7  | Blanca   | B  | 1 |
| Luna   | D | 2  | Syn.: Blanca R.v.P., Tribla  |    |   |
| Orca   | F | 3  | Mira Otofte  | DK | 1 |
| Orchesienne  | F | 2  | Syn.: Mira Otofte K & V, Mira  |    |   |
| Verneuil   | F | 13 | N.F.G. Gigant  | D  | 8 |
| Vertus   | S | 1  | Syn.: Gigant, N.F.G. Gigante   |    |   |
|  |   |    | (2) Variétés de type<br>hollandicum  |    |   |
| T — variété tétraploide  |   |    | Cultura  | NL | 3 |
| * la lettre X indique que plusieurs personnes<br>sont responsables de la sélection conserva-<br>trice. La liste des noms des responsables est<br>déposée à l'Administration des services techni-<br>ques de l'agriculture. |   |    | Milka  | DK | 1 |
|  |   |    | Syn.: Milka, Pajbjerg, Milka<br>Pajbjerg K & V, Ange-<br>liter Milka, Pajbjerg |    |   |

| Variétés                          | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) | Variétés   | N° de référence<br>du responsable<br>de la sélection<br>conservatrice<br>(1) |
|-----------------------------------|--|--|--|
| Milka, Pajbjerg Milka<br>K & V    |  | (2) Variétés mi-précoces à<br>mi-tardives                  |  |
| Milkanova                         | DK 1   | Barflola (T)   | NL 1   |
| Syn.: Milkanova Pajbjerg<br>K & V |  | Hungaropoly (T)  | H 1  |
| Retor                             | NL 12  | Kuhn   | NL 6   |
| (3) Variétés de type<br>sylvestre |  | Syn.: Rode Klaber Kuhn,<br>Rotonde                         |  |
| Aria                              | NL 11  | Lucrum à   | D 19   |
| c) Trèfle violet                  |  | Rotra (T)  | B 1  |
| (Trifolium pratense L.)           |  | Syn.: Rotra R.v.P.   |  |
| (1) Variétés précoces             |  | Tetri (T)  | NL 7   |
| N.F.G. Mekra                      | D 8  | Violetta   | B 1  |
| Syn.: Mekra                       |  | Syn.: Violetta R.v.P., Atelo                               |  |
| Triel                             | F 13   | d) Féveroles (Vicia faba L. var.<br>minor (Peterm.,) bull) |  |
| (1) voir annexe 1 bis             |  | Diana  | D 7  |
| T — variété tétraploïde           |  | Herra  | D 9  |
|                                   |  | Herz Freya   | D 11   |
|                                   |  | Kristall   | D 14   |
|                                   |  | Maxime   | B 3  |
|                                   |  | Pavane   | F 4  |
|                                   |  | Primperle  | F 1  |

ANNEXE 1bis

Liste des responsables de la sélection conservatrice

LUXEMBOURG — BELGIQUE

L—B 1 Synplants/Clervaux (Luxembourg) et  
Station de Haute Belgique, Libramont (Belgique)

BELGIQUE

- B 1 Rijksstation voor plantenveredeling,  
Burg. Van Gansberghelaan 109, 9220 Lemberge-Merelbeke
- B 2 Station de Haute Belgique  
rue de Serpont 48, 6600 Libramont
- B 3 Station d'amélioration des Plantes,  
rue du Bordia 3, 5800 Gembloux



## SUISSE

- CH 1 Station Fédérale de Recherches Agronomiques,  
8046 Zurich-Reckenholz
- CH 2 Ciba-Geigy SA  
Semences  
CH-4002 Bâle

## REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

- D 1 Ackermann & Co., Saatzucht Irlbach, Fa. Dr. J.  
8441 Irlbach
- D 2 Arnim, Alexandra Gräfin von,  
8022 Grünwald, Muffastr. 7
- D 3 Bauer, Georg,  
8401 Niedertrabing
- D 4 Börger, Uwe,  
3148 Buendorf
- D 5 Borries-Eckendorf, oHG, Fa. W. von  
4811 Leopoldshöhe 3 — Schuckenbaum
- D 6 Breun, Ulrich und Breun, Franz  
8522 Herzogenaurach oT. Steinbach
- D 7 Breustedt GmbH, Fa. Saatzuchtwirtschaft Otto  
3342 Schladen, Postfach 26
- D 8 Deutsche Saatveredelung Lippstadt-Bremen GmbH zu Lippstadt, Fa.  
478 Lippstadt, Postfach 105
- D 9 Franck, Dr. Hannfried  
717 Oberlimpurg
- D 9a Hege Dr. H. Domäne Hohebuch,  
2112 Waldenburg
- D 10 Heidenreich, Toni  
2407 Bad Schwartau, Postfach 180
- D 11 Herz, Oek.-Rat Michl.  
8941 Niederrieden
- D 12 Kameke, Dobimar von  
2061 Grabau
- D 13 Kleinwanzlebener Saatzucht AG  
3352 Einbeck, Postfach 146
- D 14 Lochow-Petkus GmbH, Fa. F. von  
3103 Bergen, Postfach 5
- D 15 Norddeutsche Pflanzenzucht  
Hans-George Lembke KG, Fa.  
2331 Hohenlieth
- D 16 « Nordssat » Saatzuchtgesellschaft GmbH, Fa.  
2322 Waterneverstorf
- D 17 Petersen, P.H., Fa.  
2391 Lundsgaard
- D 18 Rümker, J.H. von  
8702 Greussenheim

- D 19 Saatzucht Steinach Dr. M. von Schmieder Nachf. Fa.  
8441 Steinach
- D 20 Soltau-Bergen GmbH, Fa. Saatzucht  
304 Soltau Postfach 111
- D 21 Streng Otto, und Eder, Edith  
8701 Aspachhof
- D 22 Süddeutsche Saatzucht- und Saatbaugenossenschaft, GmbH, Fa.  
6935 Waldbrunn 2
- D 23 Universität Hohenheim  
Stuttgart 70

## DANEMARK

- DK 1 Dansk Planteforaedling A/S  
Overbygaard, 7080 Børkop
- DK 2 Daehnfeldt L. A/S  
Postbox 185, 5100 Odense

## FRANCE

- F 1 Blondeau André,  
Boîte postale 1  
69235 Bersée (Nord)
- F 2 Saint-Jeannet Lasserre  
Boîte postale 4043  
111, avenue Lespinez, 31029 Toulouse
- F 3 Carneau Frères, S.A.,  
rue Léon Rudent  
59310 Orchies (Nord)
- F 4 Clause L., S.A.,  
avenue du Mesnil, 91220 Brétigny-sur-Orge (Essone)
- F 5 Coopérative agricole de semences du Bassin de l'Adour (CACBA)  
Boîte postale 117, 64003 Pau
- F 5a Coopérative Limagrain  
Chappes  
63360 Gerzat
- F 6 Demesmay, Henri  
3, rue Arnould de Vuez, 5800 Lille (Nord)
- F 7 Desprez (Florimond),  
59242 Capelle-par-Templeuve (Nord)
- F 8 France Canada Semences  
avenue de Vendome  
41000 Blois
- F 9 France Mais, SICA  
146, Avenue des Etats-Unis  
31200 Toulouse
- F 10 Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.)  
149, ru de Grenelle, 75341 Paris cedex 07

- F 11 Mais Angevin Hodée, S.A.,  
Boîte postale 1 Corne, 49205 Beaufort-en-Vallée ou 49750 La Méritré
- F 13 U.C.O.P.A.C., Vilmorin Grande Culture,  
Boîte postale 3, 77390 Verneuil-l'Étang

## ROYAUME-UNI

- GB 1 National Seed Development Organisation Ltd (NSDO)  
Newton Hall, Newton,  
Cambridge CB 2 5 PS

## HONGRIE

- H 1 Agrimpex,  
Nador U. 22, P.O.B. 62/278, Budapest

## ITALIE

- I 1 Istituto sperimentale per le colture foraggere  
Viale Piacenta — Lodi

## PAYS-BAS

- NL 1 Barenbrug, Holland B.V.,  
Postbox 4, Arnhem
- NL 2 Duplex B.V.,  
Amsterdam
- NL 3 Cebeco-Handelsraad,  
Postbox 182, Blaak 31, Rotterdam 1
- NL 4 Friese Mij. Van Landbouw,  
Willemskade 11, Leeuwarden
- NL 5 De Samenwerkende Kweekberijven G. Geertsema-Groningen B.V. Groningen en Kon  
Kwekbedrijf en Zaadhandel D.J. van der Have B.V., Kapelle 3615 en Dr. R. J. Mansholt's  
Veredelingsbedrijf B.V., Ulrum
- NL 5a J. Joorden's Zaadhandel B.V.  
Venlo Blerick
- NL 6 Kuhn en Co., B.V. Kon. Beetworthezaad -cultuur,  
Naarden
- NL 6a Dr. R. H. Mangolt's Veredelingsbedrijf B.V.,  
Westpolder, Ulrum 8206
- NL 7 Mommersteeg International B.V.,  
Wolput 72, Vlijmen
- NL 8 Mulder, G.S., Aardappelkwekbedrijf,  
Warffum
- NL 9 Stichting « Fonds ter Bevordering von de Veredeling von Landbouwgewassen », Wage-  
ningen
- NL 10 Van der Have, D.J.B.V., Kom Kwekbedrijf an Zaadhandel  
3665 Kapelle
- NL 11 Van Engelen Zaden B.V.,  
Postbox, Oostbochn35, Vlijnden
- NL 12 De Samenwerkende Kweekberijven Van Engelen Zaden B.V.  
Vlijmen en J. Joorden's Zaadhandel B.V.

- NL 13 De Samenwerkende Kweekbedrijven G. Geertsema-Groningen B.V., Groningen et Dr.  
R. J. Mansholt's Veredelingsbedrijf B.V.,  
Ultrum
- NL 14 V.o.f. Nederlandse Tetila Kwekers,  
Groot Hertoginnelaan 52, 's-Gravenhage
- NL 14a Zelder B.V.,  
Ottersum
- NL 15 Z.P.C., Friese Coöp. Handelsvereniging voor Zaaizaad en Pootgoed  
Z. Grachtswal 3, Postbox 385, Leeuwarden
- NL 16 Zwann en de Wiljes' Zaaiteelt en Zaadhandel B.V.†  
Postbox 2, Scheemda

## POLOGNE

- PL 1 Rolimpex,  
A1, Jerozolimskie 44, Boîte postale 364, Warszawa

## SUEDE

- S 1 Weibull, W.A.B., Saatzuchtanstalt Weibullsholm,  
26120 Lanskröna

## ETATS UNIS D'AMERIQUE

- USA 1 Pioneer Hi Bred International Inc,  
Des Moines, Iowa

## ANNEXE 2

## Liste des espèces visées à l'article 2, sous b)

## a) Céréales:

Secale cereale L. forma aestiva Seigle forme de printemps

## b) Plantes fourragères:

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| Arrhenaterum elatius (L.)<br>J. et C. Presl.   | Fromental                      |
| Festuca arundinacea Schreb.                    | Fétuque élevée                 |
| Festuca ovina L.                               | Fétuque ovine                  |
| Festuca rubra L.                               | Fétuque rouge                  |
| Lolium x hybridum Hausskn.                     | Ray-grass hybride              |
| Pisum arvense L.                               | Pois fourrager                 |
| Vicia Faba L. ssp. fab. var. equina Pers.      | Féverole à grosses graines     |
| Vicia pannonica Crantz                         | Vesce de Pannonie              |
| Vicia sativa L.                                | Vesce commune                  |
| Vicia villosa Roth                             | Vesce velue, vesce de Cerdange |
| Brassica napus L. ssp. oleifera (Metzg.) Sinsk | Colza                          |

**Règlement ministériel du 27 avril 1979 portant fixation du tarif des cartes et photos aériennes du Grand-Duché de Luxembourg délivrées par l'Administration du Cadastre et de la Topographie.**

*Le Ministre des Finances,*

Vu l'article 14 de la loi du 21 juin 1973 portant organisation de l'Administration du Cadastre et de la Topographie;

Sur proposition du Directeur de l'Administration du Cadastre et de la Topographie;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** (a) Le tarif de délivrance aux administrations et aux revendeurs des cartes topographiques du Grand-Duché de Luxembourg, aux échelles 1:20000 et 1:25 000, est fixé à 45 francs par feuille pour l'édition 1979 et à 30 francs pour les éditions antérieures.

(b) Le prix de vente maximum pour les revendeurs et pour la vente directe par l'Administration du Cadastre et de la Topographie est fixé à 60 francs par feuille pour l'édition 1979 et à 40 francs pour les éditions antérieures.

**Art. 2.** (a) Le tarif de délivrance aux administrations et aux revendeurs des autres cartes est fixé à: 36 francs la feuille à l'échelle 1:50 000, 45 francs la feuille à l'échelle 1:100 000, 18 francs la feuille à l'échelle 1:250 000, 45 francs la carte des distances à l'échelle 1:100 000.

(b) Le prix de vente maximum pour les revendeurs et pour la vente directe par l'Administration du Cadastre et de la Topographie est fixé à: 50 francs la feuille à l'échelle 1:50 000, 60 francs la feuille à l'échelle 1:100 000, 25 francs la feuille à l'échelle 1:250 000, 60 francs la carte des distances à l'échelle 1:100 000.

**Art. 3.** (a) Le tarif de délivrance aux administrations et aux revendeurs de la carte topographique de la Ville de Luxembourg en deux feuilles (échelle 1:5 000, édition 1952) est fixé à 45 francs par feuille.

(b) Le prix de vente maximum pour les revendeurs et pour la vente directe par l'Administration du Cadastre et de la Topographie est fixé à 60 francs par feuille.

**Art. 4.** Le tarif pour les reproductions de la carte topographique à l'échelle de 1:10 000 est fixé à 80 francs la feuille.

**Art. 5.** Le prix de vente par l'Administration du Cadastre et de la Topographie des photos aériennes concernant la couverture verticale (stéréo) du pays est fixé à 100 francs la photo (dimensions maximum 23 x 23 cm).

**Art. 6.** Le règlement ministériel du 21 juin 1972 est abrogé.

**Art. 7.** Le présent règlement sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 27 avril 1979.

*Le Ministre des Finances,*  
**Jacques F. Poos**

**Règlement grand-ducal du 3 mai 1979 portant exécution de l'article 134bis, alinéa 3, lettres c et d de la loi du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 134bis, alinéa 3, lettres c et d de la loi du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu tel que cet article a été introduit par la loi du 30 novembre 1978;

Notre Conseil d'Etat entendu en son avis;

Sur le rapport de notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** En vue de l'application des dispositions de l'article 134bis de la loi du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu prévoyant l'imputation sur l'impôt luxembourgeois sur le revenu de l'impôt

étranger grevant des revenus en provenance d'un Etat avec lequel le Grand-Duché n'a pas conclu de convention tendant à éviter la double imposition, les dispositions des articles 2 et 3 du présent règlement sont à observer.

**Art. 2.** (1) Il doit être justifié de la fixation et du paiement de l'impôt étranger par la présentation des bulletins d'impôts, quittances de paiement ou de toutes autres pièces à l'appui émanant de l'Etat tiers et documentant l'établissement d'une imposition et le paiement de l'impôt dans l'Etat tiers.

(2) Lorsque les pièces et les documents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont dressés dans une langue autre que le français, l'allemand ou l'anglais, l'administration pourra demander une traduction, certifiée exacte par un traducteur agréé, dans une des trois langues précitées du contenu des pièces et documents présentés en vue de la justification de l'impôt étranger. Les frais de traduction sont à charge du contribuable.

**Art. 3.** (1) Lorsque l'impôt étranger est établi ou modifié après l'imposition effectuée par l'administration luxembourgeoise, l'impôt luxembourgeois est adapté en conséquence, s'il y a lieu, à moins qu'il n'y ait prescription.

(2) Dans le mois qui suit la fixation ou la modification de l'impôt étranger le contribuable est tenu de porter par écrit à la connaissance de l'administration des contributions toute réduction de l'impôt étranger intervenant après la remise à l'administration des contributions de la déclaration d'impôt relative à l'année d'imposition pour laquelle l'imputation de l'impôt étranger doit avoir lieu. Cette information constitue une déclaration d'impôt au sens du paragraphe 166 de la loi générale des impôts.

**Art. 4.** Les dispositions du présent règlement sont applicables à partir de l'année d'imposition 1978.

**Art. 5.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 3 mai 1979  
**Jean**

Le Ministre des Finances,  
**Jacques F. Poos**

### **Règlement grand-ducal du 3 mai 1979 fixant pour 1979 le revenu de travail comparable ainsi que certaines modalités en rapport avec ce revenu.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture;

Vu l'avis de l'organisme faisant fonction de Chambre d'agriculture;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le revenu de travail comparable prévu à l'article 6, paragraphe (1), de la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture est fixé, pour 1979, à quatre cent vingt-huit mille cinq cents francs (428 500).

Pour les plans de développement agréés en 1979, le coefficient d'adaptation du revenu de travail comparable est fixé à un pour cent pour chaque année de la durée de ces plans au-delà de 1979.

**Art. 2.** Pour 1979 le fermage moyen du pays, déduction faite de l'impôt foncier, est fixé à trois mille francs par hectare. Le taux de rémunération des capitaux propres, autres que le capital terre, mis en œuvre dans l'exploitation, est fixé à cinq pour cent. Pour les capitaux propres ayant bénéficié d'une subvention en capital, le taux d'intérêt est calculé compte tenu de cette subvention.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 3 mai 1979.  
**Jean**

*Le Ministre de l'agriculture  
et de la viticulture,*  
**Jean Hamilius**

**Règlement grand-ducal du 4 mai 1979 fixant les normes applicables aux installations nécessaires pour l'établissement de tanks à lait.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,  
Vu la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture;  
Vu le règlement grand-ducal du 30 mars 1979 portant exécution de la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture;  
Vu l'avis de l'organisme ff. de Chambre d'agriculture;  
Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;  
Sur le rapport de Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pour bénéficier de l'aide visée à l'article 33 de la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture, les installations nécessaires pour l'établissement de tanks à lait doivent répondre aux normes prescrites en ce qui concerne:

- l'emplacement et les caractéristiques du bâtiment proprement dit, et notamment en ce qui concerne les murs, les portes, les fenêtres, la ventilation et l'évacuation des eaux;
- la nature et la spécification des équipements connexes, tels que chauffe-eau et bac de rinçage;
- les matériels à utiliser pour la collecte et le transport du lait vers la chambre à lait, et notamment la nature et la dimension des conduites à lait et à vide, la capacité de la pompe à vide, et les caractéristiques des appareils trayeurs et des pulseurs.

**Art. 2.** Les normes techniques détaillées en ce qui concerne les éléments visés à l'article 1<sup>er</sup> sont établies par la commission chargée d'instruire les demandes concernant les aides prévues aux titres I et II de la loi du 30 novembre 1978 promouvant la modernisation de l'agriculture. Ces normes sont soumises pour approbation au Ministre de l'agriculture.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'agriculture et de la viticulture est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 4 mai 1979.  
**Jean**

*Le Ministre de l'agriculture  
et de la viticulture,*  
**Jean Hamilius**

**Règlement ministériel du 4 mai 1979 portant modification du règlement ministériel du 12 août 1964 déterminant les mesures de police destinées à assurer le bon ordre dans les parties des gares des chemins de fer et de leurs dépendances accessibles au public.**

*Le Ministre des Transports,*

Vu les articles 1<sup>er</sup> et 5 de la loi du 16 juin 1947 concernant l'approbation de la Convention belgo-franco luxembourgeoise du 17 avril 1946 relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché et des conventions annexes;

Vu l'article 6 du cahier des charges de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois en date du 14 mai 1946;

Vu l'article 2 de l'arrêté grand-ducal du 23 juin 1952 portant règlement d'administration publique sur la police, la sûreté et l'exploitation des chemins de fer;

Vu l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques, tel qu'il a été modifié et complété dans la suite;

Vu le règlement ministériel du 12 août 1964 déterminant les mesures de police destinées à assurer le bon ordre dans les parties des gares des chemins de fer et de leurs dépendances accessibles au public;

Sur la proposition de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'article 11 du règlement ministériel du 12 août 1964 déterminant les mesures de police destinées à assurer le bon ordre dans les parties des gares des chemins de fer et de leurs dépendances accessibles au public est remplacé par le texte suivant:

« **Art. 11.** Il est interdit à toute personne d'altérer d'une façon ou d'une autre l'immobilisation des wagons en stationnement, sauf les cas de manoeuvre de déplacement par un usager. Cette manoeuvre doit se faire à bras d'homme ou à l'aide d'un dispositif agréé par la Société Nationale des C.F.L. Elle sera exécutée avec toute la circonspection voulue, de façon à ne pas compromettre la sécurité de l'exploitation ferroviaire.

Après toute manoeuvre de déplacement, les wagons doivent être immobilisés, soit par serrage des freins à vis, soit par accouplement à des véhicules dont le frein à vis est serré, soit par calage au moyen de cales d'arrêt. Il est interdit de faire usage du frein à air comprimé, de placer des pierres, des morceaux de bois, pièces en fer ou objets similaires sous les roues. »

**Art. 2.** Le présent règlement sera publié au Mémorial. Ampliation en sera adressée à Monsieur le Président du Conseil d'Administration de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois pour être affichée en permanence dans les locaux accessibles au public par les soins de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois.

Luxembourg, le 4 mai 1979.

*Le Ministre des Transports,*  
**Josy Barthel**